

ねんどはるなつがつき
2019年度春夏学期

がくしゅう タンDEM学習・ワークショップ

みなさん、こんにちは。タンDEM学習プロジェクト・チームです。もう6月になりましたが、みなさんのタンDEM学習は順調でしょうか？天気もだんだん暑くなってきましたが、体調を崩さないように気をつけてくださいね。

2019年6月3日(月)に文法経済学部本館の中庭会議室でタンDEM学習プロジェクトのワークショップを行いました。参加してくれたみなさんとタンDEM学習プロジェクト・チームのメンバーがタンDEM学習について話し合いました。

ワークショップの時に話し合ったことをまとめてみました。みなさんの学習の参考になれば幸いです。

○ タンDEM学習でどんな学習活動をやってみたか？

- ・前もって話したいピックを決めて、キーワードも調べておいて、会話の練習をする。
- ・言語学習用のサイト(「沪江」というサイト:中国語母語話者向け。様々な言語が学習できる)を利用して予習する。
- ・予習ではトピックをまとめておく。その際に質問をまとめておいて、タンDEM学習の時間にそれらを解決する。
- ・物語(三国志)を簡単な中国語に書き換えた本を利用して学んでいる(ピンインがついている)。
- ・文章を読みながら発音の練習をする。
- ・SNSを見ながら流行語を学習する。

・パートナーに類義語の違いを、それぞれの語を使う場面の違いなどと一緒に説明してもらう。

・パートナーと他の人の会話を聞き、聴解の練習をする。

○ タンデム学習でどんなふうにパートナーの学習を助けているか？

・会話の練習を手伝う。

・発音や間違いを訂正して、それを整理する。その後、正しい発音をして、それを録音する。パートナーは様々な言語を学んできたが、録音や録画が効果的だと言っていた。

・言葉の意味の使い分けについて説明する。

・パートナーの学習に役立つようなテキストをすすめる。

○ タンデム学習でやってよかったと思うことは？

・実際の若者の言葉遣いを教えてもらえる。

・発音や間違いを訂正してもらえる。

・わからないことがあったらその場で説明してもらえる。

・好きなドラマを見ながら言語学習ができる。

○ タンデム学習をやって困ったところとその解決策

「今よく使っている英語学習のサイトはアメリカ式英語寄りであるが、パートナーはヨーロッパ出身であり、イギリス式の英語を学びたい。」

⇒ほかに BBC のラジオニュースなどを聞いてみる。

「現在、ある程度長い物語を読んでいるが、物語のはじめなので新しい登場人物などが多く、

場面設定を理解するのに時間がかかる。物語を読むだけでなく、普通の会話の練習もしたいと

考えている。」

⇒タイプの異なるいくつかの方法が考えられます。

・時間を区切って会話の練習も行う。

・物語の場が進めば読むスピードは上がるかもしれない。

・背景知識を他の方法で身に着ける(得意な言語で情報を得る)。

・普通の会話とは何か?もし聞き取りの練習をただでなければ、パートナーに説明してもらう

ときに中国語(目標言語)で説明してもらうという方法もある。

【補足】タンデムで自分の学習を始める前には、どの言語で話してほしいかを言うことが重要で

す(パートナーの学習を手助けする際にはどんな言語で、どうやってサポートしてほしいかを聞

く)。

・もっと読みやすい他のトピックの文章を探す。

「パートナーとの関係が親しくなったので、学習の進捗が遅くなってしまおうという心配がある」

⇒いくつかの案が出ました。

・毎回、タンデムを始める前に学習したい内容とゴールを宣言しておく。

・お互いの学習の時間をきっちり区切る。

・タンデム学習の時は集中して、学習時間が終わった後など、他の時間にゆっくり話すことをパー

トナーに提案する。

・学習日記をつけることで、学習がどのように進んでいるかの記録を取る。それをパートナーと見

ながら話し合うことで、学習のペースについて自分の考えを共有する。

「SNS を通して流行語の勉強をしているが、勉強した言葉をほとんど使ったことがない。そのよう

な言葉は、書き言葉や女子高生が使いそうな言葉であり、大学生の自分が使うにはふさわしくな

い。」

⇒使えそうな流行語を勉強できる他のリソースを使って学習を行う(ファッション誌など)。

「タンデム学習を行っている際に、周りにいる人が会話に入ってくる(国際交流を行う場所でタンデムを行っているため)。自分是一对一で話したほうが練習になると思っている。」

⇒その場所を使うメリットもあるため、場所を変えるべきかパートナーに相談してみる。

「自分が知らない専門用語の訳があっているかを調べるにはどうしたらいいか」

⇒パートナーと専門分野が違うために、自分の母語であってもその言葉が正しいのかがわからないことはしばしばあります。いくつかの解決策が挙げられていました。

・パートナーと一緒に調べる。それぞれが自分のスマートフォンで調べるとそれぞれに検索履歴が残るので復習する時に役に立つ。

・相手が得意な言語で Wikipedia を開き、言語を学習したい言語に変える。それで知りたい専門用語が表示されればそれを使用する。

・表示されない場合は、単語を区切って調べる。その後、完成した単語を検索してみ、専門用語としてヒットするかを確かめる。

○ 今回のワークショップは役立ったか?

今後のタンデム学習の際にやってみたいことを挙げてもらいました。

・学習したい言語でラジオを聴く習慣を身につけたいと思うようになった。

・学習の際に使用する言語について気をつけるようにしたい。

・学習を行う環境についてパートナーと相談してみたい。

・関西弁のラジオを聞いてみる(普段のバイト先も関西弁が使用されているため)。

【補足】ABC ラジオ (<http://radiko.jp/#!/live/ABC>)、MBS ラジオ (<http://radiko.jp/#!/live/MBS>)

などがあります。